

SOFONI

Sofoni u Yudaba ka Yerusalemugibu sōomō ma Gusunō u koo bu seeyasia. Ma u maa tən tukobu kirō mō be ba ka bu sikerene u nēē, Yinni Gusunōn siribun tōra wee. Tōō te, nōni swāarugira. Adama amēn biru, Isireliban sukum ba koo wurama Gusunōn mi kpa bu kpam Yerusalemu seeya.

Tire ten kpunaa

1. Gusunō u koo Yudaba ka Yerusalemugibu siri, wiru 1:1n di sere wiru 2:3.
2. Gusunō u koo bwese tukunu kpeerasia, wiru 2:4-15.
3. Yinni Gusunō u koo Yerusalemu seeya, wiru 3:1-20.

¹ Gari yiniwa Yinni Gusunō u Sofoni, Kusin bii sōōwa Yosiasi, Amōōn bii, Yudaban sina bokon bandun waati sōō. Sofoni wi, u sāawa Gedalian debubu, Amarian sikadobu, Esekiasin yāasebu.

Yinni Gusunō

u koo handunia seeyasia

² Yinni Gusunō u nēē, kon kpuro kpeerasia handunia sōō.
³ Kon tōmbu ka yēē ka gunōsu ka swēē kpeerasia ka sere maa tən kōsobu ka ye ya ra bu sokurasie. Kon tōmbu kpuro kpeerasia handunia sōō. Nē, Yinni Gusunōwa na yeni gerua.

Yinni Gusunō u koo Yudaba

ka Yerusalemugibu seeyasia

⁴ Yinni Gusunō u maa nēē,

kon Yudaba ka Yerusalemugibu kpuro noma doke.
Kon buu wi ba ma Baalin saa yee ni nu tie kpeerasia
min di.

Kon yen wirugibu ka yen yaku kowobun yisa go.

⁵ Be ba dii tɛeri wallo kperi ka suru saama
ka be ba boruma ka ne, Yinni Gusunan yisuru,
ma ba wure ba boruma ka ben buun yisuru,
be kpurowa kon go.

⁶ Be ba man biru kisi ka be ba ku ra man kasu,
ka sere maa be ba ku ra man ben gari saawara ko,
be kpurowa kon go.

⁷ Inoo mario wi, Yinni Gusunan wuswaa.

Domi win toru ta turuku kua.

U win yakuru sooru kua.

U maa gosa be ba koo tu di.

⁸ Wi, Yinni Gusunan yaku ten toru so,
u koo wirugibu ka sina bokon bibu wari,
ka sere maa be ba tan tukobun komanu swii.

⁹ Yen tao te, be ba ku ra saa yerun kanno suuku
taaram ka nge buu sabu,
ka sere be ba ben sunan yenu dukia yibiamu
ye ba gurama ka gena, ka dam dibu,
be kpurowa u koo wari.

¹⁰ Yen tao te, ba koo wuri no sere kannawa ge ba ma
Swɛɛ,

ka maa wuun wa bera gaan mi.

Meya nani swaa bakara ko n waa guunu wallo.

¹¹ Be Makitesigibu, i wuri koowo.

Domi tenkuba kpuro ba koo kam ko.

Be ba gobi kasimu kpuro ba koo kpeera.

¹² Yen tao te, u koo Yerusalemu buuri ka fitilanu.

U koo tambu warima be ba sa kpetee nge tam
karonu.

Ma ba gerumu ben garu ba ma,

wi, Yinni Gusunə u n̄ gea m̀, u n̄ maa k̄ōsa m̀.

¹³ Ba koo ben aruman̄i gura kpa ben yenusu su ko bansu.

Ba koo dia bani yè s̄əə ba n̄ sinam̄ə.

Ba koo resem duure, adama ba n̄ yen tam n̄arum̄ə.

Yinni Gusunən t̄ōru

¹⁴ Yinni Gusunən t̄ō nanumgira ta turuku kua.

Te wee ta wee fuuku, ta n̄əəguru sue.

Tabu dur̄ə damgii u koo kuuki ko d̄əma te.

¹⁵ T̄ō te, ta s̄āawa m̄ərun t̄ōru.

T̄ō te, ta s̄āawa nuku sankiranun t̄ōru.

Ta s̄āawa kam kobun t̄ōru.

T̄ō te, yam w̄ōkura koo tu wukiriwa nge buk̄ə ka guru winu.

¹⁶ Yen t̄ō te, tabu kowobu ba koo k̄əbi so

kpa bu kuuki ko bu ka wuu si su gb̄āranu m̄ə w̄əri.

¹⁷ U koo t̄ambu nuku sankiranu kp̄ē

kpa ba n̄ s̄īm̄ə nge w̄ōkobu.

Domi Yinni Gusunəwa ba torari.

U koo de ben yem mu n̄ t̄erie nge tua,

kpa ben gonu nu n̄ s̄āa nge kubanu.

¹⁸ Yen d̄əma te, ben sii geesu n̄ kun m̄ə ben wura,

yen gaa kun kp̄ē yu bu w̄əra Yinni Gusunən m̄əru baka yen min di.

Tem m̄ə kpuro mu koo d̄ō mwaara win m̄ərun s̄ə.

U koo m̄ən t̄ambu kpuro gowa subaru s̄əə.

2

I tii kawo

¹ B̄εε sekuru sariba,

i de i sina i bwisiku,

² Yinni Gusunən himba yu sere koor̄a.

Kpa t̄ō te, tu ku raa b̄εε samba ko

nge doo sako ge ga ka woo doonə.
 I de i sina i bwisiku
 Yinni Gusunən məru baka yen tōru tu sere tunuma
 tu bεε deema.
³ Bεε be i tii kawε kpuro tem mε səə,
 i Yinni Gusunə kasuo.
 Bεε be i nūn mεm nəwε,
 i gem kasuo, kpa i tii kawa.
 Sərəkudo i ko i yari Gusunən mərūn tōə te səən di.

Gusunən gari yi ba gerua

bwese tuku ni nu wāa

səə duu yeru gian sə

⁴ Gasan tem mu koo bansu ko.
 Kpa Asikaloni yu yōra dira.
 Ba koo Asidədun tambu gira səə səə gbāara.
 Kpa bu Ekoronin tambu seeya ben wuun di.
⁵ Bεε Keretin bweseru, bεε be i wāa nim wōkun
 goorə,
 i kam kuawa.
 Wunε maa Kanani, wunε wi a sāa Filisitiban tem,
 Yinni Gusunə u nun gerusimə.
 U nεε, u koo nun kpeerasia.
 Goo kun maa sinamə wunε səə.
⁶ Nim wōkun goo te, ta koo kowa kpara yenu,
 mi kparobu ba ko n da bəsu ba n ben yāanu
 kparamə.
⁷ Domi saa ye səə,
 Gusunə, Yudaban Yinni u koo ben be ba tie kpara
 kpa u ka ben yobu wurama.
 Nim wōkun goo te, ta koo ko begiru.
 Miya ba ko n da yaa sabenu kpare,
 kpa yoka bu kpuna Asikalonigibun dia mi.

Gusunən gari yi ba gerua

bwese tuku ni nu wāa

sōo yari yeru gian sō

⁸ U Məabuba ka Aməniban wəma nua ye ba ka win
təmbu sekuru doke.

Ma ba tii sua ba ben tem nəo bura yenu susisia.

⁹ Yen sōna wi, Gusunə Isireliban Yinni,

wi, wi u wəllu ka tem mə,

u nεε, sere ka win wāaru, u koo de Məabuba bu kam
ko nge Sodomugibu,

kpa Aməniba bu maa kam ko nge Goməragibu,

ben tem mu yaka kəsusu kpi,

η kun mε mu gəsira bəru.

Gāanu kun maa kpiimə mi sere ka baadommao.

Win tən be ba tie,

ba koo Məabu be, ka Aməni be wəri

bu ben yānu gura bu tem tubi di.

¹⁰ Yeniwa Gusunə u koo de yu bu deema ben tii
suabun sō

ka sere maa ye ba wi, Gusunə wəllu ka tem Yinnin
təmbu wənwa

ba sekuru doke.

¹¹ Wi, Yinni Gusunə, u η ka bu wənwəndu mə.

U koo handunia kpuron būnu kam koosia.

Baa bwese ni nu wāa tem burenə,

nu koo yiira win wuswaaə nin wusə.

Gusunən gari yi ba gerua

bwese tuku ni nu wāa

sōo yēsi yēsika gian sō

¹² Bεε Etiopigibu, ba koo maa bεε səkiri ka win
takobi bu go.

¹³ U koo win nəmu demie sōo yēsən nəm geuo

u Asirigibu kam koosia,
kpa Ninifu yu ko bansu.
Gāanu kun maa kpiimə mi.

¹⁴ Yaa sabena nu koo sina mi,
yεε bwese bwese ka gesi.

Boorosu ka duuru bεεkuna nu koo kpuna furə si ba
yen gbereba kuan sɔwə.

Ba koo kuuki nɔ saa fεnɛntiban di.

Nɔni swāara ko n wāa yen kənnəwə.

Domi dirun bura te ba kua ka sɛdurun dāa ta koo
kɛsikira.

¹⁵ Nge mɛya wuu ge, ga koo ko,

ge, ge ga raa tii sue mi,

ma ga tamaa ga wāawa bəri yendu sɔ,

ma ga tii sɔmɔ ga mɔ,

gera ga kpuro kere.

Wee ga wɔruma ga bansu kua.

Ga kua yεen wāa yeru.

Wi u sarə mi, u koo wia kowa u nɔma kpara.

3

Yerusalemugibu

ba n Gusunən gere wure

¹ Bōruroba bεε Yerusalemugibu.

Domi i sāawa mɛm nɔɔ sariba,

ma i disi mɔ, i dam diinamɔ.

² I ku ra googii nɔ.

I ku ra maa sεeyasiabu wure.

I ku ra Gusunə bεen Yinni naanɛ ko.

I ku ra maa nùn susi.

³ Bεen sina asakpɔbu ba sāawa nge gbee sinan

si su kukirimɔ wuu ge sɔ.

Ma bεen siri kowobu ba maa sāa nge yokan puruka

ni nu ku ra dīanu yi bururun sō.

⁴ Gusunən səməbu ba sāawa naane sariba.

Ba ku ra gere ye Gusunə u bu sōwa.

Bεεn yāku kowobu ba Gusunən sāaru disi dokemə.

Ba ku ra woodaba mεm nōwε.

⁵ Adama ka mε, Yinni Gusunə u wāa ka bεε.

U sāawa gemgii, u ku ra weesu ko.

U ra win gem terasiewa siribu sōo bururu baatere.

U ku ra tōru bure.

Adama tən kōsoba ba kōsa m̀, sekura kun bu m̀.

⁶ Wi, Yinni Gusunə u nεε,

u bwese girinu go,

ma u nin gbāranu ka nin kuku yenu kəsuka.

U dera goo ku ra maa sī nin swεε sōo.

U nin wusu kəsuka, goo kun maa wāa mi.

⁷ Yera u nεε, bεε Yerusalemugibu, ì n daa ǹn nasie,

ma i win sεεyasiabu wuramə,

u ñ daa bεεn wāa yenu kəsukumə.

U ñ daa maa bεε sεεyasiamə nge mε u kua,

adama i ra n sendewa kōsan kobu sōo.

⁸ Yen sō, wi, Yinni Gusunə u nεε,

i ǹn maruo tōo t̀ sōo u koo se u bεε wōrima.

Domi u gōru doke u bwesenu ka nin sinambu
mεnna

u bu win mōru sōosi ka yen dam.

Kpa n sāare nge ba tem mε kpuro dōo doke win
mōrun sō.

Yinni Gusunə

u nōo mwεεru kua

⁹ Saa ye sōo, Yinni Gusunə u koo təmbun yari
dεerasia

kpa bu win yīsiru soku bu ǹn sā sannu.

¹⁰ Be ba ǹn sāamə ba yarine baama,

ba koo ka nùn kēnu naawa saa Etiopin daanun gurun di.

11 Yen tɔɔ te, bɛɛ win tɔmbu Isireliba, i n̄ sekuru wasi bɛɛn daa kɔsa ka bɛɛn tora ni i kua sɔɔ.

Domi u koo be ba ra tii sue bɛɛn suunu sɔɔ wuna, kpa bɛɛn tiin tɔn biaru tu kpe win guu dɛɛrarun wɔllo.

12 U koo de tɔmbu fiiko ba n wɔa bɛɛn suunu sɔɔ be ba n̄ tii sue.

Ba koo win yĩsiru soku u ka bu kɔsu.

13 Isireli be ba tie, ba n̄ maa kɔsa m̄.

Ba n̄ maa weesu m̄.

Gari kɔsi yi n̄ ko n wɔa ben n̄sɔ.

Ba ko n wɛrewa,
goo kun bu baasim̄.

Yerusalemugibu

ba koo wurama

14 Bɛɛ Siɔnigibu, i gɔru dobun kuuki koowo.

Bɛɛ Isireliba kpuro gesi, i nuku dobun kuuki koowo.

Bɛɛ Yerusalemugibu, i yɛerio

kpa i nasaran kuuki ko ka bɛɛn gɔru kpuro.

15 Yinni Gusunɔ u bɛɛn sɛɛyasiabu kpeesia bi u koo ra a bɛɛ ko.

U bɛɛn yiberɛba yarinasia.

Gusunɔ sina boko, bɛɛ Isireliban Yinni, u wɔa bɛɛn suunu sɔɔ.

I n̄ maa kɔsa gaa wasi.

16 Yen tɔɔ te, ba koo bɛɛ Yerusalemugibu sɔ bu nɛɛ,

i ku bɛrum ko Siɔniɔ.

I ku de bɛɛn gɔma dwiia.

17 Gusunɔ bɛɛn Yinni u wɔa bɛɛn suunu sɔɔ.

U sɔawa nge tabu durɔ wi u ra faaba ko.

U koo nuku doo bakabu ko bεεn sō.
 U ñ maa gāanu gerumō yèn sō u bεε kī.

U ko ñ nuku doo bakabu mō.

¹⁸ Be ba wāa nuku sankiranu sōo
 yèn sō ba ka Yerusalemu tonda,
 ba wāa sekuru sōo te ta bu bunieṃō nge sāmunu,
 ma ba ku ra maa win tōo bakanu di,
 beya u koo mēnnama.

¹⁹ Yen tōo te, u koo be ba bεε dam dimō wōri,
 kpa u yemōbu faaba ko.

U koo be ba raa gira mēnna
 kpa u de bu tōmbu nuku dobu wē
 kpa bu yīsiru yari tem kpuro sōo
 mi ben baawure u raa sekuru dimō.

²⁰ Yen tōo te, u koo de i wurama.

Saa ye sōo, u koo bεε mēnna.
 Tōmbu ba koo bεε bεεε wē
 kpa i yīsiru yari handunian bwesenu kpuron su-
 unu sōo
 sanam mē u koo ka bεεn yobu wurama i bu wa.
 Wi, Yinni Gusunōwa u yeni gerua.

Luda yá takada kú Bisá yáo

Portions of the Holy Bible in the Busa language of Nigeria

copyright © 2005 SIM International

Language: Bisá (Busa)

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-10-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

8631d380-7d17-5581-abf9-174814e8ccc3